

# Matériaux

## أمثال \* مجموعة في معسكر

1. لي عنده لمرأ زينة و السكنة و العشرة زينة دايمآ عنده لعرس في الدار ما يروحش لعراس.
2. ما دام العين تكبر و الحاجب فوقها.
3. صاريله كلبلارج جا يشلل وجهه نعمى
4. جا يمشي مشية لحمام نسي مشيته. ( الغراب)
5. قالك لعقاب كان دايمآ قالك يلقط هذا الحجل و هذا الصوالح واحد النهار جاوه هاذوك الطيور الصغار، الزواوش هذو القوبع، قاله يا ودي أنتي يا سيدي راك تاكل لحرام قاله أني راني ناكل لحرام. روح تصقصي، راح صقصي الشيخ.
6. قالك واحد مشى عند واحد عزيز عليه، صاحبه، ناس بكري يقولك هذا المثل هذا، مين مشا ذوك رقب عليه وخيمه غير وحده في واحد الطحطاحة ما كاين حداه لا ديار لا خيام لا والو، ها فلان، ها فلان، خرج، خرجت بنته قالها باك راه نتم دخلت هي و عاودت خرجت قالت مارهش هنا، هو قالها قوليله مارهش هنا، قاله : مشيت عند واحد ملحباب وحسبني طلاب، جيبولي مشهاب نكوي رجلي.
7. صاريله كما لعقاب حكم قط، قال نطلعه لفوق لسما و نطلقه فوق الصفاح باش كي يموت يهود ياكله، هاذاك مين طلع كيا يطلع لعقاب

---

\* أمثال جمعتها طالبة شفيقة بن فاتح

يطلع و القط بقا لاصق فيه و تسا قال قال هاذ الحي كون تطلق مني نطلق منها.

8. صراله كيما لقنون نهار لي طاح فلحاسي أيوا هود فلحاسي جا بغا يشرب هود على راسوا قعد لتحت طل عليه الذيب هاك شافه قاله يا ودي يا سي احمد لو كان تهود واحد لخروف راه هنا قاله واحد لخروف عالمه، كي ندير، قاله اركب في ذالك الدلو كاين لفوق ايا ذاك اركب في الدلو و جا مهود و ذاك جا طالع تلاقو في وسط الطريق في وسط لحاسي قاله أودي وراك رايح قاله أودي هاذي هي الدنيا شي طالع و شي مهود.

9. لي عنده لمرأ في الدار و عنده زوج ولاد أمهم كوميسار و ولادها بوليسية.

10. كرشي و ما جابتلي.

11. صبر يا صبار و صبر على ما صراك و رقد على الشوك عريان حتى يطلع نهارك.

12. مثلت روجي حمام مبني على صهد نار من داخل طابو حيوطي ومغلق ما بان دخان همومي.

13. عيشة بلا عيش.

14. روح عند عمتهك تريح.

15. لي باع بلقلا و لي شرا بقل.

16. مثلت الدنيا دلاعة تتكرب مع الدلاع، الساجي طار معاها خطرة والجايح داه فلق.

1. ادمر يديك في الشكوى إذا ما جابت الزبدة تجيب اللبن.
2. العايطة كبيرة و الميت الفار.
3. اللي عشاة قلية يبدها بالغز.
4. مصاصيبتها عرايا و تطل في المرايا.
5. منين صرعوه ناض يتفتق.
6. لي غواه الرخص ضاع النص.  
لي غواه رخصه ضيع نصه.
7. ابطى و جيب الكامل.
8. لي فاتك باللباس فوته بالغسيل و لي فاتك بالشبوب فوته بالحفافة.
9. يا حارث الدوم و الدوم كثروا انفاعو الدم ما ينفع الدم ويل اللي خانه  
ذراعو
10. نهار قايد و نهار قواد

1. يَا يَا، كَأَيْنَ لِي هُومًا هُومًا كِي لَعَسَلْ فَلقَرْجُومَة وَكَأَيْنَ لِي هُومًا مَشِي هُومًا هُومًا هَمَّ وَلَا هُومًا..
2. قُلْتُ خَالِي خَلَانِي، وَقُلْتُ عَمِّي عَمَانِي، وَقُلْتُ بَا حَنِينِي قَطْعُ لَوَادُ وَجَانِي.
3. الوَاعِرَة بعِينِيهَا، المَرْيُولَة بَرْقَصَتَهَا، الجَايِحَة بَضَحَكْتَهَا.
4. قُدَامَ لَتَسْرَجَ لَجَمِّ، وَ عَقْدُ عَقْدَة صَحِيحَة، وَقُدَامَ لَتَهْدِرَ حَمَمٌ حَتَّى لَا تَوْلِيكَ فُضِيحَة.
5. يَا حَارِثُ الدُّومِ وَ الدُّومِ، كَثُرُوا انْفَاعُو، الدَّمُ مَا يَنْفَعُ الدَّمَ يَاوَيْلُ مِنْ خَانُو ذُرَاعُو.
6. سَيِّنٌ وَصَادٌ، كَأَيْنَ لِي عِنْدَهُ مَرَى، وَ كَأَيْنَ لِي عِنْدَهُ مَشِيئَة نَتَاعُ حَصَاد.
7. اللَّي جَى وَجَابٌ، يَسْتَاهَلُ الْفَرَّاشُ وَلَوْجَابُ  
وَاللِّي جَى وَ مَا جَابٌ، يَسْتَاهَلُ التَّحْرِيشَه مَنَّ لَكَلَابُ
8. حَمَامَة طَارَتْ وَ عَلَاتْ، حَطَّتْ عَلَى عُوْدُ رَاشِي، قَاعُ لَبْنَاتِ خَامَجَاتِ  
على شي
9. لَا تَبْنِي حَيْطُ الرَّمْلَة، يَعْجِي وَ يُولِي لِسَاسَه، وَ لَا تَرْبِي وَ لَدُ النَّاسُ يَعْجِي وَ يُولِي لِنَاسَه.
10. دِيرُ حُمَارِي مَعَ حُمَارِكَ، يُعَلِّمَه شَهِيْق وَ نُهِيْق، وَ خَرَجَانُ الطَّرِيْق.
11. مَطْمُورْتِي دَرْتَهَا فِي جَبَلِ رَفْرُوفِ، صَحَّ صَبَحَتْ مَنْ تَحْتُ شَارَبُ
12. الرَّاجِلُ بَلَا سَكَّةَ، وَ لَمَرَى بَلَا رَكَّةَ، وَ آجِي يَا لَهْمُ وَ اتوكَا

13. يَا زَمَانَ وَيَا غَدَّارَ، يَا لِي كَسَرْتَنِي مَن دَرَاعِي، طِيَّحْتَ مِنْ كَانَ سُلْطَانَ  
وَرَكَّبْتَ مَنْ كَانَ رَاعِي.
14. مُسِنَّهُ وَ دَجِيبُ لَخْبَارُ، وَ زَحَافَةٌ وَتَقَطَّعَ لُوَيْدَانُ وَ عَمِيَّةٌ وَتَخَيَّطُ  
الكَتَّانُ.
15. جِيبتُ نَطْمَعُ فِي سَيِّدِ الْحَاجِّ، طَمَعْتَهُ وَلَتَّ عَلَيَّ  
كُنْتُ نَطْمَعُ فِي صَبَّاطُ، عَيْنُهُ هُوَ لِلرَّيْحِيَّةِ.
16. بَيْنَ لِيَأَسَ وَ لِيَوْمَ، لِبَحِيرَةٍ وَلَتَّ كَمُونُ.
17. غَيْرَ لِي جِي مَن صَحْرَةَ، حُوكُ يَا زَهْرَةَ
18. نَا بَلَقَمَهُ لُفْمَهُ وَهُوَ بَلْعُودُ فِي عَيْنِي.
19. كَسْرَةَ وَالْمَا، وَ رَاسِي فَسَمَى.
20. لِسَانَ لَحْلُو، تَرَضَّعَ مَنَّهُ اللَّيْبِيَّةِ.
21. بَعْتُ لِحَنْحَنَّهُ، وَ شَرِيْتُ مُطَحْنَهُ.
22. قَالَهُ شَايْخُصَّكَ يَا مُوَلَّاي، قَالَهُ خَاصِنِي لَبْرِيْمَةَ يَا سِي مُوَلَّاي.
23. زَهْرَ الزَيْنَةَ فَلَحْمِي، وَ زَهْرَ الشَيْنَةَ فَسَمَى.
24. رَاجِلِي مَهْنِينِي وَ حَمَائِي مُجْرِنِي لَشَطْبُ.
25. بَيْنَ لُفُولَةَ وَ السُّبُولَةَ، يَمُوتُو وَوَلَادِ الْمُهْبُولَةَ.
26. عَاوَنَ النَّصَارَى، وَ لَا لَقَعَادُ خُسَارَى.

27. مِينُ يُنَوِّرُ اللُّوزَ، مَا يَحْرَثُ غَيْرَ لَمْدَبُوزٍ.
28. كُلُّ هَائِشَهَ بِإِذْنِ اللّهِ عَائِشَه.
29. الرَّاجِلُ مِنْ فُحْمٍ، يُجِيبُ القَفَّهَ وَ لَحْمَ
30. مَاتُو حُبَابِي، سَقَى شَنَائِفَ حَلَابِي.
31. نَتْرَى مَنْ لِحْلُوفٍ، وَلَا تَطْلُقَهُ سَالَمٌ.
32. سِيدِي هَدِّي، يَكْتَبُ وَيَغْدِي وَ السَّمَاقُ مِنْ عَنْدِي.
33. إِذَا تُلْجَتُ، حَلْجَتُ.
34. أُحَدِّمُ بَصُولَدِي، وَ حَاسِبُ القَاعَدِ.

Il est nécessaire de dresser un tableau récapitulatif et voir les différents contextes dans lesquels ces quelques proverbes sont utilisés.

Les proverbes	Moral	Conseil	Insulte	Contextes
كَسْرَى وَ لَمَى وَ رَاسِي فَسَمَى	+			-nourriture - fierté
لا تبني حيط الرملة، يعي و يولي لساسه لا تربي ولد الناس، يعي ويولي لساسه		+		-projets - relations familiales
الرُوخ و النُوخ و لعش فرنية			+	- disputes - apparence
لي خدم جبر، ولي ما خدم نضبر	+	+		- travail - études - paradis (religion)
تبعيه بوغه و كسرى مسبوغة			+	- disputes : - amitié - amour
عبري يا هبري، و كلام العار ما يبري	+		+	- dispute - l'honneur
شري العالي، لو كان فسوم غالي		+		- affaires - établir des relations
جري جري، مور الروح حتي تروح	+			- la santé - la mort
العب لعبك واحظ جيوبك		+		- méfiance : - travail - argent

الشَّيْبُ وَلَعِيبُ			+	- disputes entre les voisins
لِسَانَ لَحْلَوٍ تَرَضَعَ مِنْهُ الْيَبِيَّةُ	+			- la conduite - échange langagier
شَا يَحْصَكُ يَا لَعْرِيَانُ، خَاصِنِي غَيْرِ التَّاجِ يَا مَوْلَايَ	+			- moquerie - pauvreté - malchance
بَعْتُ لِحَنْحَنَّهُ وَ شَرِبْتُ لِمَطْحَنَةِ			+	- dispute entre l'homme et sa femme
مَا يَحْكُكَ غَيْرَ ضَفْرِكَ، وَ مَا يَبْكُكَ غَيْرَ شَفْرِكَ	+	+		- amitié - famille
ضَرَبَ لِمَيْشُومَ، تَاكَلُ لِمَيْدُومَ		+		- travail - progrès
مِينَ بِنُورِ الْقَنْدُولِ، يَنْهَزُ الدَّلْدُولَ			+	- disputes (maayar) (conduite)
كِي نَاضِتْ لِيْتِمَه تَرْقِصْ تَهْرِينْ لِقَلُوزْ	+			- malchance - désespoir
الْقَالِلْ، مَا يَنْسَى هَزْ لَكَتَافْ			+	- disputes - dévaluation
چُوعِ فِي كَرَشِي، وَعَبَايِي فُوقِ رَاسِي			+	- dispute - apparence (fausse)
لِي بِنَابِيكَ نَابِيه، وَ لِي عَلَكَ عَلَيْهِ كِي حَوَاجِبْ فُوقِ لِعِينِينِ وَ لِي خَلَكَ خَلِيه كِي مَنَاصِبْ وَ كَوَانِينْ		+		- amitié - relation familiale